



Конвенция о биологическом разнообразии

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Двадцатое совещание
Монреаль, Канада, 25-30 апреля 2016 года
Пункт 11 предварительной повестки дня*

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/20/13/Add.1
UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1
15 February 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года
Пункт 13 предварительной повестки дня**

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ШЕСТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 26 Конвенции требуется, чтобы Стороны представляли Конференции Сторон национальные доклады о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности в достижении целей Конвенции.
2. Шестой национальный доклад следует представить к 31 марта 2019 года. Учитывая, что для окончательного оформления национального доклада требуется время, Сторонам предлагается начать подготовку своего национального доклада задолго до наступления этого срока. Шестые национальные доклады должны содержать обновленные данные за период со времени представления последнего национального доклада, такие как сведения о принятых дополнительных мерах/усилиях и о предпринятых новых инициативах со времени представления последнего национального доклада.
3. Сторонам предлагается привлекать к подготовке своего национального доклада соответствующих субъектов деятельности. В их число входят координационные центры по Картхенскому протоколу по биобезопасности и по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, а также национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрским конвенциям и другим соответствующим международным и региональным конвенциям. К подготовке шестого национального доклада следует привлекать представителей коренных народов и местных общин, а также представителей других соответствующих секторов, деловых кругов, организаций гражданского общества и неправительственных организаций.

* UNEP/CBD/SBSTTA/20/1/Rev.1

** UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1

II. СТРУКТУРА И ФОРМАТ ДОКЛАДА

4. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада был разработан онлайновый инструмент представления отчетности, доступ к которому осуществляется по адресу: <https://chm.cbd.int/>. Данный инструмент позволяет многочисленным пользователям, назначенным государством, готовить национальный доклад. В целях облегчения бремени, лежащем на Сторонах, онлайновый инструмент представления отчетности автоматически заполняет некоторую из требуемой информации. Он также позволяет представлять части национального доклада по мере их окончательного оформления и представлять весь доклад, когда будет завершена работа по всем его разделам.

5. Сторонам с ограниченным доступом к Интернету или предпочитающим представлять свои национальные доклады в форме документа будет предоставлена офлайновая версия матриц отчетности. Если национальный доклад представлен в формате PDF или в виде документа аналогичного типа, то его следует сопроводить официальным письмом национального координационного центра или старшего ответственного государственного должностного лица. Стороны, не пользующиеся онлайновым инструментом представления отчетности, могут направлять свой шестой национальный доклад по адресу secretariat@cbd.int.

6. Шестой национальный доклад состоит из шести разделов или модулей:

- a) информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне;
- b) принятые меры осуществления, оценка их эффективности и научные и технические потребности;
- c) оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач;
- d) оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- e) оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений;
- f) обновленная информация о биоразнообразии страны.

7. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада каждый раздел доклада сопровождается матрицей, содержащей конкретные вопросы и набор возможных ответов. В матрице отведено также место для представления описательной информации с целью дальнейшего обоснования приведенных ответов. Кроме того, предусмотрено также место для включения гиперссылок на другие соответствующие источники информации, что устраивает необходимость непосредственного включения данной информации в национальный доклад.

III. МАТРИЦЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

Раздел I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Если ваша страна поставила и/или приняла национальные целевые задачи или взяла на себя эквивалентные обязательства в связи со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, просьба использовать для их описания приводимую ниже матрицу. Внесите в эту матрицу каждую из национальных целевых задач вашей страны. Если ваша страна не ставила или не принимала никаких национальных целевых задач, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, тогда укажите это в первом модуле и переходите к разделу II.

Национальные целевые задачи, включенные в данный раздел, будут связаны с разделом III, чтобы можно было проводить оценку результатов из выполнения.

I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Моя страна приняла национальные целевые задачи в области биоразнообразия или взяла эквивалентные обязательства в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти

или

Моя страна не принимала национальных целевых задач в области биоразнообразия. Я желаю использовать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. (Переходите к разделу II. В разделе III целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, следует рассматривать как национальные целевые задачи и следует проводить оценку результатов их выполнения в национальном контексте).

Национальная целевая задача (просьба использовать официальное название, если таковое имеется):

<Ввод текста>

Логическое обоснование национальной целевой задачи

<Ввод текста>

Уровень приложения (укажите уровень, к которому относится целевая задача):

Выбрать уровень приложения

- Региональный/многосторонний – укажите соответствующую область <Ввод текста>
- Национальный/федеральный
- Субнациональный – укажите соответствующую область <Ввод текста>

Актуальность национальных целевых задач для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (связи между национальными целевыми задачами и целевыми задачами, принятыми в Айти).

Основные соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (Примечание: отметьте галочкой одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваши национальные целевые задачи связаны полностью или частично. Стороны могут указать всю целевую задачу или ее компонент (не показан)).

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 17
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 18
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 19
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 20

Другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (Отметьте галочкой одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваши национальные целевые задачи связаны полностью или частично).

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 17
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 18
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 19
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 20

или

Национальная целевая задача не соответствует никакой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, или соответствует другим частям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия – просьба пояснить <Ввод текста>

Другая существенная информация (Используйте это поле для представления любой другой существенной информации, такой как процесс разработки и принятия национальных целевых задач, привлечение субъектов деятельности и стратегии и планы, в которые данная целевая задача была включена).

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы (Просьба привести ниже веб-сайты или веб-ссылки для доступа к информации, связанной с настоящей целевой задачей, или для ее нахождения либо приложите документы, связанные с настоящей целевой задачей).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел II. Принятые меры осуществления и оценка их эффективности и научные и технические потребности

В приводимой ниже матрице укажите меры, принятые вашей страной для выполнения ее национальных целевых задач и/или осуществления ее национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Приведите также оценку эффективности данных мер. Матрицу следует копировать для каждой из национальных целевых задач вашей страны.

II. Принятые меры осуществления и оценка их эффективности и научные и технические потребности
<p>Действия или меры, принятые для выполнения настоящей целевой задачи, включая меры по осуществлению обновленных НСПДСБ и актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и принятые законодательные меры (Стороны могут привести ниже описание всех мер, принятых для оказания содействия выполнению настоящей целевой задачи, включая соответствующие меры, принятые для осуществления обновленных НСПДСБ и актуализации тематики биоразнообразия, и соответствующие законодательные меры, политики, стратегии и планы).</p> <p><Ввод текста></p> <p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения дополнительной информации, связанной с осуществлением настоящей целевой задачи).</p> <p><Добавить ссылку> <Добавить файл></p> <p>По каждому действию или мере укажите национальную целевую задачу или задачи, в выполнение которых данное действие вносит значительный вклад.</p> <p><Выберите одну или несколько целевых задач> Список целевых задач, включенных в раздел I, будет отображен здесь автоматически, давая возможность выбора.</p> <p>Оценка эффективности действий или мер, принятых для достижения желаемых итогов:</p> <p> <input type="checkbox"/> Принятые меры высокоэффективны <input type="checkbox"/> Принятые меры отчасти эффективны, но необходимо время, прежде чем они окажут действие <input type="checkbox"/> Принятые меры отчасти эффективны, но недостаточно масштабны <input type="checkbox"/> Принятые меры частично нейтрализованы другими факторами <input type="checkbox"/> Принятые меры неэффективны <input type="checkbox"/> Не известно </p> <p><i>Просьба пояснить выбор и указать, если возможно, инструменты или методологию, использованные для оценки.</i></p> <p><Ввод текста></p> <p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения дополнительной информации о проведении вышеупомянутой оценки).</p>

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Соответствующие документы и информация, включая тематические исследования¹, иллюстрирующие, как принятые меры привели (или, как ожидается, приведут) к итогам в осуществлении национальных целевых задач, включая соответствующие примеры из осуществления обновленных НСПДСБ или актуализации тематики биоразнообразия в соответствующих секторах.

Соответствующая информация

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения такой информации, включая примеры).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Научные и технические потребности: существуют ли препятствия, которые можно было бы преодолеть за счет технического и научного сотрудничества, реализации мероприятий по развитию потенциала или разработки инструктивных материалов?

Просьба привести как можно более конкретное описание таких препятствий и потребностей

<Ввод текста>

Если имеется документация касательно данных препятствий и оценок потребностей, приведите соответствующие веб-сайты, ссылки и файлы

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

¹ Предлагаемые критерии или возможные элементы примеров или тематических исследований будут включены в справочное пособие для шестого национального доклада.

Раздел III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач

Оцените, используя приведенную ниже матрицу, уровень прогресса, достигнутого в выполнении каждой из национальных целевых задач страны или аналогичных обязательств. Матрицу следует копировать для каждой национальной целевой задачи. Если страна не поставила национальных целевых задач или не взяла на себя аналогичных обязательств, пропустите настоящий раздел и переходите непосредственно к разделу IV.

III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач	
Целевая задача	<Выберите одну целевую задачу> Список целевых задач, включенных в раздел I, будет отображен здесь автоматически, давая возможность выбора
Категория прогресса, достигнутого в выполнении выбранной целевой задачи:	
<input type="checkbox"/> Курс на превышение целевой задачи <input type="checkbox"/> Курс на выполнение целевой задачи <input type="checkbox"/> Прогресс имеется, но темпы недостаточные <input type="checkbox"/> Без существенных изменений <input type="checkbox"/> Отход от целевой задачи	
Дата проведения оценки:	
<Дата>	
Резюме оценки. (Представьте информацию о данных, которые вы использовали в поддержку проведения оценки, используя соответствующую информацию, приведенную в разделе III).	
<Ввод текста>	
Индикаторы и другие инструменты, использовавшиеся для настоящей оценки	
<i>Индикатор(ы), использовавшийся для настоящей оценки</i>	
<Использовавшийся индикатор(ы)> Просьба привести список индикаторов, использовавшихся для проведения вышеупомянутой оценки.	
или:	
<input type="checkbox"/> Индикатор не использовался	
Приведите описание любых других инструментов или средств, использовавшихся для оценки прогресса	
<Ввод текста>	

Приведите соответствующие ссылки на сайт и/или файлы, где содержится дополнительная информация в поддержку оценки

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Уровень достоверности вышеприведенной оценки

- Основана на комплексных данных
- Основана на частичных данных
- Основана на ограниченных данных

Объясните отмеченный выше уровень достоверности

<Ввод текста>

Адекватность информации мониторинга в поддержку оценки

- Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, адекватен
- Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, был неполным (например, охвачена лишь часть территории или вопроса)
- Система мониторинга не внедрена
- В мониторинге нет необходимости

Приведите описание системы мониторинга (если таковая имеется)

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы, касающиеся системы мониторинга, описанной выше).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел IV. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Приведите, используя нижеприведенную матрицу, свою оценку вклада вашей страны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Настоящую матрицу следует копировать для каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Для оценки результатов выполнения *целевой задачи 20, принятой в Айти*, Сторонам следует использовать структуру представления финансовой отчетности, приведенную в приложении II к решению XII/3: <http://www.cbd.int/decisions/cop/?m=cop-12> и размещенную в сети по адресу: <https://chm.cbd.int>.

В настоящем разделе просьба сообщить о принятых мерах по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и достигнутом прогрессе и привести оценку вклада вашей Стороны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

<p>IV. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти</p> <p>Целевая задача 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти: осведомленность повышена.</p> <p>Список национальных целевых задач, главным образом связанных с настоящей целевой задачей по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (генерируется автоматически для каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти).</p> <p>Список национальных целевых задач, также связанных с настоящей целевой задачей по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (генерируется автоматически для каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти).</p> <p>Просьба ссыльаться на соответствующую информацию, приведенную в разделе I. Страны, которые не поставили национальных целевых задач, могут пропустить этот модуль.</p> <p>Опишите степень вклада вашей страны в выполнение настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти:</p> <p>(Странам, которые поставили национальную целевую задачу(задачи), связанную с настоящей целевой задачей, предлагается представить оценку национального вклада в выполнение настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, используя соответствующую информацию в разделах II и III.</p> <p>Странам, которые приняли все или некоторые целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в качестве национальных целевых задач или которые проводят работу по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но не обязательно приняли их в качестве национальных целевых задач, предлагается представить здесь отчет о принятых мерах по выполнению настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти).</p> <p><Ввод текста></p>

Категория национального вклада в выполнение целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти:

- Курс на превышение целевой задачи на национальном уровне
- Курс на выполнение целевой задачи на национальном уровне
- Имеется прогресс в выполнении целевой задачи на национальном уровне, но его темпы недостаточны
- Без существенных изменений
- Отход от целевой задачи

Поясните указанный выше выбор и сообщите, предвидится ли изменение категории в будущем:

<Ввод текста>

Раздел V. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений

Приведите, используя нижеприведенную матрицу, свою оценку вклада вашей страны в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений. Настоящую матрицу следует копировать для каждой из 16-ти целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений.

V. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений
Оценка результативности выполнения соответствующей целевой задачи обновленной Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР)
Имеется ли в стране национальная целевая задача, связанная с данной целевой задачей ГССР?
<input type="checkbox"/> Да. Просьба привести подробное описание: <Ввод текста> или <input type="checkbox"/> Нет, соответствующей национальной целевой задачи не имеется
Опишите степень вклада вашей страны в выполнение настоящей целевой задачи (Стороны могут представить сведения о мерах, принятых для выполнения настоящей целевой задачи, если они не приведены в разделах II, III или IV): <Ввод текста>
Категория прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи Глобальной стратегии сохранения растений на национальном уровне: <input type="checkbox"/> Курс на превышение целевой задачи <input type="checkbox"/> Курс на выполнение целевой задачи <input type="checkbox"/> Имеется прогресс в выполнении целевой задачи на национальном уровне, но его темпы недостаточны <input type="checkbox"/> Без существенных изменений <input type="checkbox"/> Отход от целевой задачи Поясните указанный выше выбор: <Ввод текста>

Раздел VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны

Представьте, используя нижеприведенную матрицу, обновленную информацию о биоразнообразии вашей страны, пользуясь приведенным текстом в качестве отправной точки и руководства касательно объема текста и уровня конкретизации. Если уместно, можно привести резюме информации, представленной в предыдущих разделах. Справки о биоразнообразии страны, которые будут обновляться на веб-сайте Конвенции, обеспечивают общий обзор информации об осуществлении страной Конвенции и протоколов к ней.

VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны (обновленная информация на основе варианта, размещенного в настоящее время по адресу: <https://www.cbd.int/countries>. Примечание: текст существующего варианта будет отображен для его обновления. В каждый раздел будет добавлена метка времени для указания даты публикации обновленного материала.)

Факты о биоразнообразии

Состояние биоразнообразия и тенденции в этой области, включая выгоды, обеспечиваемые биоразнообразием и экосистемными услугами:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Основные нагрузки на биоразнообразие и приводные механизмы, вызывающие его изменение (прямые и косвенные):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Меры по активизации осуществления Конвенции

Осуществление НСПДСБ:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Общие меры, принятые для содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы поддержки национального осуществления (законодательство, финансирование, создание потенциала, координация, актуализация тематики и т.д.):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы мониторинга и обзора осуществления:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Осуществление Картагенского протокола и соответствующих обязательств в рамках Конвенции (Примечание: для этого будет использована информация о стране, размещенная в Механизме посредничества по биобезопасности: <http://bch.cbd.int/protocol/parties/>)

<Ввод текста> или <Приведенный текст для возможного обновления>

Осуществление Нагойского протокола и соответствующих обязательств в рамках Конвенции (Примечание: для этого будет использована информация о стране, размещенная в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: <https://absch.cbd.int/search/countries>)

<Ввод текста> или <Приведенный текст для возможного обновления>